

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1924

Data 6 de Fevereiro de 1924.

5
46

„ J A B O T I C A B A L „

Interessado OLIVATO ANTONIO.

Assumpto Pede a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto de Genova á Santos.

Genival Basset



Cast. Orleans

*No. Dr. Papaterro
21/2/1924*

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura e Obras Publicas do Estado de S. Paulo.

B. P. 15 n. 2-504

Q

URBAN CAROLINA, immigrante, chegada ao Rio de Janeiro em 9 de Janeiro corrente, pelo vapor "Regina de Italia" procedente do porto de Genova, achando-se localizada com sua familia composta de seus filhos Armando, Germano e Guiseppo, respectivamente, de 12, 10 e 8 annos, sua irmã Vittoria Urban e seu marido Olivato Antonio, como prova com as cadernetas de identificação juntas e tendo pago suas passagens daquelle porto ao de Rio de Janeiro, e estando localizados na fazenda do Snr. João Baptista Novaes, em Jaboticabal, vem respeitosamente, pelo presente requerer dignese V. Excia., de accordo com a Lei, autorisar a restituição á supplicante da importancia de Liras 8.923 (oito mil novecentas e vinte e tres) despendida com o seu transporte conforme recibos juntos ao presente.

Jaboticabal, 15 de Janeiro de 1924.

and 288-12-Reg. Ho-331



*La binti Carolina
Febrario
Carolina Urban*



N.° 660
613

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N. 57

G

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canada :

LLOYD SABAUDO - 44, White Hall Street - New York

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.° 05556 G

sul Vapore

"REGINA D'ITALIA"

di bandiera italiana

Stazza lorda tonnellate 6237, netta tonnellate 3982
velocità alle prove miglia 16,02 all'ora - Durata del viaggio giorni 17 e
mezzo per Rio Janeiro, 19 per Santos, 23 e mezzo per Montevideo e B. Aires
(che sarà aumentata di un giorno scalando Gibilterra e/o porti carboniferi)

che partirà da GENOVA

20 DIC. 1923

per SANTOS

toccando di scalo i porti di NAPOLI GIBILTERRA e LAS PALMAS

RIO JANEIRO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME

ETÀ	POSTI E RAZIONI				Cucette					
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2		
34			1				1			
12				1				1		
10			1				1			
8				1				1		
Totale							2	1	2	2

1. Urban Carolina
 2. figlio Armando
 3. " Gemma
 4. " Giuseppe

di chiamata

N.° da

PASSAPORTO

N.° 2635

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA
 N. 23/4 posti a L.it. 1/20 Totale L.it. 46/40
 Accanto pagato al Rappresentante
 in ragione di L.it. per posto
 Rimanenza a pagarsi a GENOVA L.it.

IL PROCURATORE

Ferrarin

Genova li 3 DIC. 1923

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che inorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inseriti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudizi avanti l' ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. - Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		Quantità totale settiman.le	GIORNI della settimana	TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		Quantità totale settiman.le			
	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana			1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana				
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufati di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500 500 500 500 500 500	3.500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufati di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500 500 500 500 500 500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, n, e)	(Eventuale vedi nota 2)	300 150 300 150 300	1.350	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe - Pasta di buona qualità di tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (c) *	(Eventuale vedi nota 2)	300 150 300 150 300 300	1.500	
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità	Baccalà	80 80 80	0.240	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Baccalà - Carne lessa con lenticchie.	Stoccafisso.	Tonno all'olio	80 100 80 100	0.420 0.100 0.080 0.120	
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Acciughe sal., ben ripul.	Sottaceti	40 40 40	0.660	Giovedì	Riso e pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Acciughe salate ben ripul.	Sottaceti	50 25 10 25 15	0.250 0.110 0.130 0.072	
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino	Lardo	10 10 10 15 15	0.080 0.080	Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino	Lardo	20 20 20 20 15	0.135 0.180 0.050 0.080	
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie.	Piselli secchi	30 30 30	0.090	Sabato	Risoe e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Lenticchie	Piselli secchi.	Cipolle	30 30 100 50 100	0.080 0.080 0.400
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondiate	Conserva di pomodoro, di buona qualità	100 100 50 100 100 100	0.550	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Patate mondiate	Conserva di pomodoro di buona qualità	Sale	100 100 100 100 50 50	0.500 0.065 0.105 0.00175
	In uno dei pasti della settimana sarà consentito l' uso della carne in conserva invece di carne fresca.		Pepe	Caffè di buona qualità (f)	15 15 15 15 15 15	0.105				Sale	Pepe	Caffè (f)	15 15 15 15 15	0.105 0.105 0.140
	(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.		Zucchero	Vino italiano (a 12) Litri	20 20 20 20 20 20	0.140				Zucchero	Vino italiano (a 12) Litri	Uova	0.5 0.5 0.5 0.5 0.5 0.5	3.5 1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L' amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' espressamente proibito ai passeggeri di trasportare nei bagagli materie esplosive od infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Numeri	Cassa	Qualità e Quantità dei Cotti				ECCEDENZA
		Bavoli	Sacchi	Valigie	TOTALE	
		Chinaggio	Tassa a m. c.	Somma pagata		

N.º 61

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N. 57

G

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI
Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canada:
LLOYD SABAUDO - 44, White Hall Street - New York

Agenti Generali per il Brasile: G. TOMASELLI & C. Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE

N.º 05558

G

sul Vapore

Stazza lorda tonnellate 6237, netta tonnellate 3982
Velocità alle prove miglia 15,02 all'ora - Durata del viaggio giorni di bandiera italiana
mezzo per Rio Janeiro, 19 per Santos, 23 e mezzo per Montevideo e B. Aires
(che sarà aumentata di un giorno scalando Gibilterra e/o per i carboniferi)

che partirà da **GENOVA** il **20 DIC. 1923**

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di **NAPOLI GIBILTERRA % LAS PALMAS**

RIO JANEIRO

PEI PASSEGGIERI

	COGNOME E NOME	ETÀ		POSTI E RAZIONI				Cucette	
		Anni	Mezi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
1	<i>Oliva Antonio et</i>								
2									
3									
4									
5									
6									
7									
Totale									



di chiamata

N.º [redacted] da

PASSAPORTO

N.º [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N.º [redacted] posti a L.it. Totale L.it. *1100*

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto > >

Rimane a pagarsi a GENOVA L.it.

45

IL PROCURATORE
C. Ferrarini

Genova il **3 DIC. 1923** 192

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. - I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 48. - Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 62. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi proibivrali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		TABELLA B, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.																		
GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari							Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari							Quantità totale settimanale	
				L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.						L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.		
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda-Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate.	Carne di bue fresca (b, n, e)	300	150	150	300	150	200	1.350	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe con tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (c)	300	150	300	150	150	300	1.500			
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità	80	80	80	80	80	80	0.240	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Carne in conserva (c)	80	80	100	80	80	0.420				
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Baccalà	100	100	100	100	100	100	0.300	Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà Sottaceti	Carne in conserva (c)	40	40	40	40	40	0.120				
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Riso e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Tonno all'olio	5	5	5	5	5	5	0.015	Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Riso italiano di buona qualità	80	80	100	80	80	0.420				
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	25	25	25	25	25	25	0.075	Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ad acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Carne in conserva (c)	40	40	40	40	40	0.120				
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Formaggio grattug. (g)	25	25	25	25	25	25	0.075	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Carne in conserva (c)	30	30	30	30	30	0.090				
In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.				Caffè di buona qualità (i)	15	15	15	15	15	15	0.105	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana				Caffè di buona qualità (i)	15	15	15	15	15	15	0.105	
(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.				Zucchero	30	30	30	30	30	30	0.140	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana				Zucchero	30	30	30	30	30	30	0.140	
				Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5					Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5	
				Uova (n)	1	1	1	1	1	1	5					Uova (n)	1	1	1	1	1	1	5	

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valeduto per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia nella vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Qualità e Quantità dei Colli

ECCEDENZA

Numeri

Casse

Barili

Sacchi

Valigie

TOTALE

Chiodi

Tasso a m. c. Somma pagata

Part. N.° 1
Esche Lire 2,50
18.12.1911
IL CASSIERE
colli bagaglio

N. 609
609

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N. 57

G

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5.

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canada:

LLOYD SABAUDO - 44, White Hall Street - New York

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 05555 G

sul Vapore

"REGINA D'ITALIA"

Stazza lorda tonnellate 6237, netta tonnellate 3982

di bandiera italiana

Velocità alle prove miglia 15,02 all'ora - Durata del viaggio giorni 17 e mezzo per Rio Janeiro, 19 per Santos, 23 e mezzo per Montevideo e B. Aires (che sarà aumentata di un giorno scalando Gibilterra e/o per i carboniferi)

che partirà da GENOVA il

20 DIC. 1923

per SANTOS

toccando di scalo i porti di

NAPOLI GIBILTERRA e/o LAS PALMAS

RIO JANEIRO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME

ETÀ		POSTI E RAZIONI				Cucchetto	
Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
29	1	1				1	
19	1	1				1	
Totale		1	1			1	1

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

Moran Marin
fratello gemello

"REGINA D'ITALIA"

Tassa portuaria riscossa L. 1000 per
Regio Decreto Legge N. 1000-12



di chiamata

N.° [redacted] da

PASSAPORTO

N.° 2636

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N.° 1/2 posti a L. it. 1700 Totale L. it. 850

Accounto pagato al Rappresentante in ragione di L. it. 1700 per posto > > 850

Rimane a pagarsi a GENOVA L. it. 850

IL PROCURATORE

C. Ferrarini

Genova il 3 DIC. 1923 192

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1. - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgono nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. - I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nella forma stabilita del regolamento. - Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 42. - Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 43. - Ogni patto istesso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessazione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 44. - Tutte le carte o gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

BAGAGLI

Qualità e Quantità dei Colli

ECCEDENZA

GIORNI della settimana	TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.			
	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana	Quantità totale settimanale	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana	Quantità totale settimanale
	Collazione					L. M. M. G. V. S. D.	Collazione			
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne e patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Lunedì	3.500	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Lunedì	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, a, s) - Carne in conserva (c) (*) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	Martedì	1.350	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e) - Carne in conserva (c) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	Martedì	1.650
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità - Baccalà - Tonno all'olio	Mercoledì	1.320	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Baccalà - Stoccafisso - Tonno all'olio	Mercoledì	1.420
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Acciughe sal., ben ripul. - Sottaceti - Formaggio grattug. (g)	Giovedì	0.880	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Acciughe salate ben ripul. - Sottaceti - Formaggio grattug. (g)	Giovedì	0.950
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Olio oliva puro buona qual. (h) - Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	Venerdì	0.980	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Lardo - Fagioli - Ceci	Venerdì	0.950
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	Sabato	0.990	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	Sabato	0.990
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondate - Conserva di pomodoro, di buona qualità - Sale - Pepe - Caffè di buona qualità (i) - Zucchero - Vino italiano (a 12) Litri - Uova (j)	Domenica	0.550	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Patate mondate - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale - Pepe - Caffè (i) - Zucchero - Vino italiano (a 12) Litri - Uova	Domenica	0.500

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, e non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - È severamente proibito al passeggero di trasportare nel bagaglio materie esplodenti o infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrare e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre, sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia di Navigazione, potranno essere rifiutati all' imbarco. Per tutte le controversie che potessero nascere, si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Numeri	Casse	Barili	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cologgio	Tasso a m. l.	Somma pagata

Attesto que a Coluna Velosa
 Caralima e seu fmeio
 são colunas e todos s. Copi
 por sua fazenda São José
 neste Município

Platibol 10 fevereiro 1924
 por Bop [Signature]



Reconheço a firma, supm. dou fe
 Platibol, 14 de fevereiro de 1924

Em test.º [Signature] da verdade.

O.º Cabellão [Signature]

Francisco de Carvalho [Signature]



Escritório Interino,
 Leonildo de C. Nomen

Handwritten numbers:
 1.7550
 2.525
 8

ATTESTADO

Eu, Cornelio Ferreira Franca, 1º Juiz de paz deste
Distrito de Jaboticabal, attesto que o Snr. Major João
Baptista Novaes é proprietario e fazendeiro neste distrito.

Jaboticabal, 14 de Fevereiro de 1924
Cornelio Ferreira Franca.



Reconheço a firma e dou fé
Jaboticabal, 14 de Fevereiro de 1924
Em test.º *[Signature]* da verdade.



Escritório interno
Lombardi & C. - Botucatu

O.º Cabellão *[Signature]*
Rosaudio & Carlos Moura

N. 179

OLIVATO ANTONIO, italiano, agricultor, com 32 annos de idade, sua mulher Urban Carolina, com 35, seus filhos Germano, com 11, Giuseppe, com 8, Ferruccio, com 7, e Armando, com 1 anno e 3 mezes, e sua cunhada Urban Vittoria, com 30 annos, - procedentes do porto de Genova, pelo vapor "Regina d'Italia", entraram na Hospedaria deste Departamento em 10 de Janeiro ultimo, e seguiram para a fazenda do Sr. Major João Baptista Novaes, na estação de Jaboticabal, contractados de accordo com a procura n.5211.

A localização da referida familia está em ordem. - São exhibidos documentos comprobatorios das despesas com as passagens, na importancia de Liras 8.925 (oito mil novecentas e vinte e cinco liras).

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 28 de Março de 1924.

Marcello Piza

DIRECTOR.

MP

Attesto que Ulau Carolino
e sua familia são colono
e achos-se localizados em
minha fazenda e seu posto
municipal

Jaboticabal 8 de Fevereiro 1924
João Baptista Novais



Reconheço a assinatura em dois f.^{os}
Jaboticabal, 8 de Fevereiro de 1924
Em test.º [Signature] da verdade.

O.º Caballero [Signature]
Secund.º de Câmara [Signature]

Atestado

Eu, Gomelio Ferreira Franca, 1º juiz de Paz
deste Distrito de Jaloticabal, attesto que o Sr. João
João Baptista Novas é proprietario e fazendeiro neste
Distrito.

Jaloticabal, 8 de Fevereiro de 1924



1º Juiz de Paz
Gomelio Ferreira Franca.

Reconheço a f. dois

Jaloticabal, 8 de Fevereiro de 1924

em rest.º de da verdade.

O 2º Tabelião

Leocadio de Souza



Olivato Antonio, sua mulher
e cinco filhos menores de 12
anos e sua cunhada Urban
Vittoria Jedem restituição de
passagem

Os passaportes não fazem refe-
rência sobre a estado civil dos em-
igrantes e a cunhada é maior
de 21 annos, não tendo portanto
3 jessas de 16 a 50 annos, na
familia de Olivato Antonio.

Os documentos estão regulares
e a despesa que allegam ter feito
é de Piras 8.923.

Mud. Serier, 5-4-924

Oleary
go. officina

Providencia-se.

le. leorde

teim. toum.

7.4.24.

João N. S. O. S.
a Contra a 9/4/24

Receli da Directoria de
Terra, tres parajotes que estava
no presente auto
Terra, 11-12-24.

Desobediencia

4199 141 659

4666 4744 4779 780